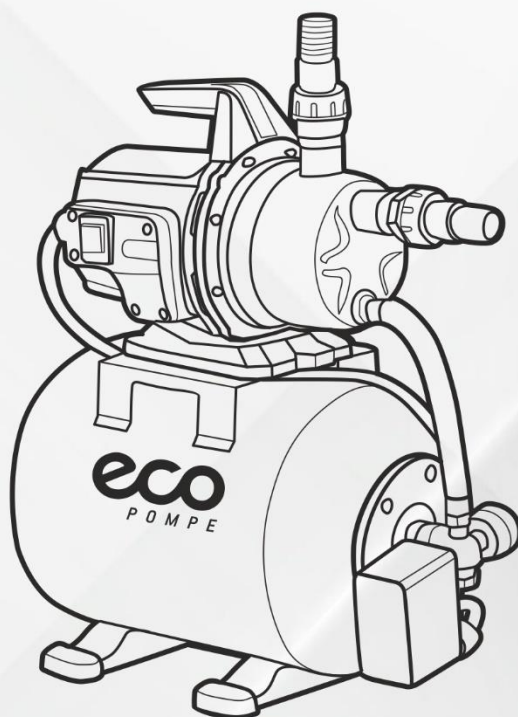




# **GFI-1203**

**AUTOMATIC WATER SUPPLY STATION**  
**АВТОМАТТЫ СУМЕН ЖАБДЫҚТАУ СТАНЦИЯСЫ**  
**СТАНЦИЯ ВОДОСНАБЖЕНИЯ АВТОМАТИЧЕСКАЯ**



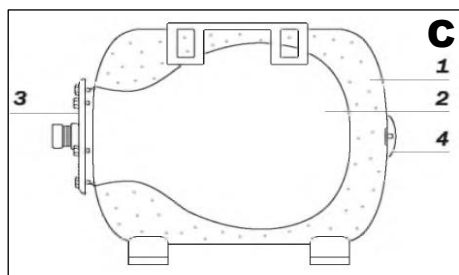
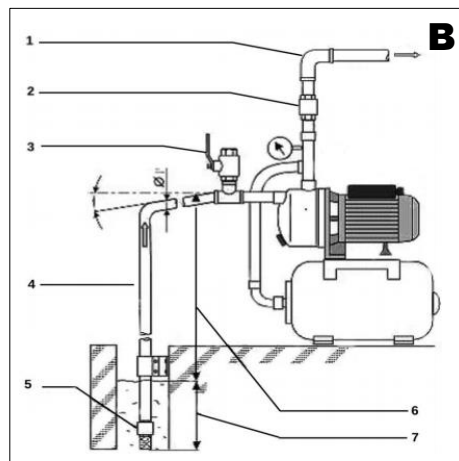
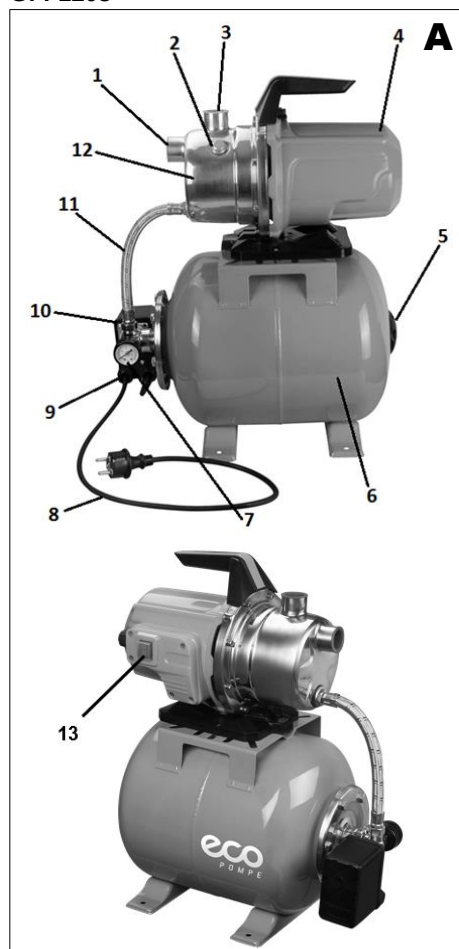
**USER MANUAL**  
**ПАЙДАЛАНУ ЖӨНІНДЕГІ НҰСҚАУЛЫҚ**  
**РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ**



Изготовлено / Produced

05.2025

### Automatic water supply station GFI-1203



**KZ** Пайдалану жөніндегі нұсқаулық –  
**Su** жабдықтау станциясы автоматты  
**RU** Руководство по эксплуатации –  
**Станция водоснабжения автоматическая**

## ENGLISH - EN

### DEAR CUSTOMER!

Thank you for purchasing the ECO automatic water supply station!

**Attention!** Check for mechanical damage and completeness of the package.

Check the completeness of the automatic water supply station.

Due to the constant improvement of the station design, there may be slight differences between the station you purchased and the data and illustrations provided in the user manual.



**Be careful!** Before using the water supply station, carefully read this User Manual. If you have any questions about its operation, always refer to this Manual.

### DESCRIPTION

- The pumping station is intended for domestic use in the house and in the garden. The water supply equipment can be used with its permanent installation.
- The pump station should be carefully unpacked and checked thoroughly before installation.
- When purchasing, pay attention to whether the pumping station was damaged during transportation.
- The pumping station must not be used without first reading the instructions.

• The pump station is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

### Purpose of the pumping station

This pumping station is designed to work **only with clean water** (not containing sand, dirt, abrasive particles, fibrous inclusions and any other contaminants), for irrigation and watering, for supplying water to the house.

Suitable for water supply of summer cottages, houses and private households from wells, boreholes and other sources of clean water from a depth of no more than 9 meters.

In addition, this pumping station can be used to increase the pressure of existing water supply circuits. Commercial and industrial use of this station is prohibited!

The pumping station is suitable exclusively for transporting the following liquids:

- Clean water (free from sand, dirt, abrasive particles, fibrous inclusions and any other contaminants)
- Water containing chlorine (eg swimming pools)

**The pumping station is NOT suitable for transportation:**

- Drinking water
- Salt water
- Wastewater
- Food products
- Aggressive and chemical substances
- Flammable, explosive liquids
- Liquids whose temperature is above 35°C
- Water containing sand and abrasive liquids

### PUMPING STATION DEVICE

The design of the pumping station is shown in Figure A.

- A1. Inlet/suction connection
- A2. Filler neck with screw plug
- A3. Outlet/Pressure connection
- A4. Motor housing
- A5. Pneumatic valve
- A6. Hydraulic accumulator tank
- A7. Manometer
- A8. Connecting cable
- A9. Drain neck with threaded plug
- A10. Pressure regulator relay
- A11. Flexible tube
- A12. Pump body
- A13. On/off button

The automatic water supply station is the main part of the household water supply system, the elements of which are selected depending on the user's requirements. The principle of operation of the station is that the water supply system is always under pressure created by the hydraulic accumulator. When water from the water supply network begins to be consumed, the pressure in the system will begin to drop. When the water pressure drops below the switching threshold, the pressure relay will automatically switch on the electric pump and it will compensate for the water consumption. When you close the tap, the electric pump will continue to work for some time. It will fill the hydraulic accumulator and raise the pressure in the system to the switching threshold, the pressure relay will automatically switch off the electric pump. The automatic switching on and

off processes will be repeated as the consumer uses water.

The hydraulic accumulator has a replaceable membrane and a pneumatic valve for regulating the required air pressure.

### INCLUDED COMPONENTS

Automatic water supply station – 1 pc.;  
Branch pipe – 2 pcs.;  
Transport handle – 1 pc.;  
User manual – 1 pc.;  
Packaging – 1 pc.

### TECHNICAL SPECIFICATIONS

Storage tank: painted steel  
Volume of storage tank: 24 l  
Power: 1200 W  
Operating voltage: 230 V  
Current frequency: 50 Hz  
Electrical cable size, NxS: 3x1 mm<sup>2</sup>  
Length of electric cable: 1.2 m  
Protection class: IPX4  
Nominal idle speed: 2940 rpm  
Productivity: 3600 l/h  
Maximum pressure: 4.8 bar  
Sound pressure level: 76±3 dBA  
Vibration level: 1.3±1 m/s<sup>2</sup>  
Maximum self-priming depth: 9 m  
Maximum pressure head: 48 m  
Maximum temperature of pumped water: +35°C  
Minimum diameter of suction tube ≥ 5 m long: 1 1/4"

### SYMBOLS USED IN THE MANUAL AND AT THE PUMPING STATION



Please read the operating instructions before use.



Attention!



Warning: Risk of electric shock



Dispose of properly



Low temperatures can damage a poorly dried device.



Maximum water temperature +35°C



max. 35°C



Receiver pressure 1.5 Bar



max. 1.5 bar



Receiver volume 24 l

### SAFETY INSTRUCTIONS

#### General safety rules



**Attention!** It is strictly prohibited:

- Maintenance and repair of a pumping station connected to the electrical network.
- Disassembly of the electric motor of the pumping station and its mechanical parts in order to eliminate faults.

• To avoid fire, it is prohibited to connect the pumping station to the electrical network if the motor and power cable are faulty.

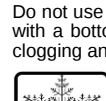
• During installation of the equipment it should be located only in a dry place. Never use the pumping station during rain or in conditions of high humidity.

• The pumping station cannot be used for pumping flammable and hazardous liquids, as well as dirty water containing solid particles, dirt, and silt.

• Ensure that the pumping station never runs dry. Do not allow the device to be used without being switched off for a long period of time.

Do not use the pumping station for industrial purposes, for the purpose of drying out premises. The pumping station is intended for private use.

Do not use the pumping station without a check valve with a bottom filter on the suction pipe, this leads to clogging and rapid breakdown of the pumping station.



**Attention!** Liquid remaining in the pump station may damage it when frozen. The pump should be stored at positive temperatures. When storing the pump in winter, it is necessary to

drain the water.

Electrical safety rules

- Check that the voltage and frequency indicated on the pumping station label correspond to the parameters of the electrical network.
- Ensure that the electrical system is grounded in accordance with current standards.
- To prevent damage, do not crush, pinch or stretch extension cords or power cords. Do not expose cables to excessive heat, oils or sharp objects.
- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- The pumping station must be connected via a residual current device (RCD) with a rated tripping current of no more than 30 mA. The socket must also be well grounded. If a short circuit occurs due to improper compliance with these instructions, the warranty will be void.
- Connect the station to the power grid in accordance with national electrical installation regulations and electrical installation regulations. For advice, contact your electricity supply company.
- Voltage in the electrical network. When the supply voltage decreases, the pump's performance decreases proportionally. It is recommended to use an automatic voltage stabilizer.
- Length and cross-section of the extension cord. If the cross-section of the extension cord is too small, it will not provide sufficient power for the pump motor. For maximum efficiency, ensure the necessary operating conditions according to the operating instructions. Only a cord of the same cross-section as the main cord specified by the manufacturer may be used as an extension cord.

Overload protection

ECO pumping stations have a built-in thermal protection switch. In case of overheating, the pumping station stops and turns on after it cools down, in 15-20 minutes. When the station switches off automatically, it is necessary to switch the pump to the "switch off" mode using the on/off button.

INSTALLATION AND ADJUSTMENT

- The installation diagram is shown in Figure B.
- B1. A water supply pipeline into which water is supplied
  - B2. Check valve (not included)
  - B3. Tap for initial filling of the system (not included in the delivery set)
  - B4. Suction pipeline
  - B5. Check valve with filter (not included)
  - B6. Suction height (not more than 9 meters)
  - B7. Immersion depth of the water intake part

General Provisions

- 
- Attention!** During installation, the pumping station must be disconnected from the power supply.

  - The pumping station must not operate dry for more than 2 minutes.
  - The pumping station should be stored and operated in a room with controlled humidity at an air temperature of +1 °C to +40 °C. Freezing of the pumping station and pipeline should be avoided.
  - The ambient air humidity is no more than 70%.
  - The temperature of the pumped water should not exceed +35 °C.

The presence of sand and abrasive elements in the pumped water can significantly reduce the service life of the device and reduce its efficiency. Therefore, it is necessary to install a check valve with a bottom filter.

- The pumping station must not be used for a long period of time, for example in industrial plants.

If too much water is supplied, flooding of the irrigation area may occur. In this case, protective measures should be taken, such as: installing a device for pumping out excess water, an alarm device, a backup pump, a water tank, etc.

When installing the suction pipeline (B4), it is necessary to ensure a continuous slope of the pipe from the pump to the water intake source of at least 1 degree to prevent the accumulation of air bubbles and the formation of air locks. Fig. B.

Adjustment and installation

- 
- Attention!** During installation, make sure that the electric drive of the pumping station is disconnected from the power supply.

To prevent accidents, do not place your hands near the suction opening of the pump station when it is connected to the electrical network.

It is necessary to ensure maximum tightness of the connection between the pumping station and the suction hose, otherwise the efficiency of the pumping station may decrease or the station may not work at all.

The suction line must be airtight. To prevent the formation of air locks that could affect the operation of the pumping station.

The check valve with bottom filter (B5) at the intake end of the suction hose (B4) (not included) should be located approximately half a metre below the liquid level.

It is recommended to install a check valve (B2) directly in the pressure line to prevent damage to the system due to water hammer.

To facilitate the procedure of filling the pump and the suction line with water, it is suggested to install an additional filling valve (B3). In working condition, this valve should be closed.

The pipeline must be assembled in such a way that the vibrations, mechanical stresses and weight of the pipeline do not affect the pumping station. The pipeline must be laid along the shortest and most direct route, without unnecessary bends.

Before commissioning, check the pressure in the hydraulic accumulator through the pneumatic valve (A5) (Fig. A) located on its end. The pressure should be about 1.5 bar, if necessary, it should be adjusted.

In case of using the pumping station in stationary installations, it is recommended to fix the pumping station with an electric drive on the foundation support plate, connect a section of rigid hose to the pipeline and insert a rubber gasket between the foundation support plate and the pump to reduce the vibration level.

USAGE

- The diagram of the hydraulic accumulator is shown in Figure C.
- C1. Hydraulic accumulator housing.
  - C2. Membrane.
  - C3. Flange.
  - C4. Nipple for pumping air.

- 
- Attention!**

  - Do not turn on the pumping station if there is no water in the source.
  - Do not turn on the electric pumping station when the pressure line is completely shut off.
  - Do not expose the pumping station to moisture. Protect the pumping station from moisture from above in the form of rain and condensation.
  - Do not move the pump station by the cable or pull the cable when removing the power plug from the electrical outlet.

Before starting the station, it is necessary to check the air pressure in the empty hydraulic accumulator

using a car pressure gauge by connecting it to the nipple. If necessary, pump air into the hydraulic accumulator C1 (see Fig. C) using a car pump. If the required air pressure in the hydraulic accumulator is absent, the membrane may rupture. During the initial start-up, it is necessary to pre-fill the pump part of the station and the suction line with water through the filler hole A2 (see Fig. A). To do this, unscrew the plug and pour water until water begins to flow out of the filler hole without air bubbles. The process of filling with water may take several minutes. It may also be necessary to add water to the pump station body several times, which is due to the length and diameter of the suction branch pipe. After which it is necessary to screw in the filler hole plug. Having opened all the water intake valves to remove air from the pressure line, connect the station to the power grid. The station pump will begin to supply water.

These electric pumping stations are not self-priming. **Therefore, starting without first filling with water is prohibited.**

If the pumping station has not been used for a long time, then before the next start-up it is necessary to repeat all the operations described above one more time.

REPAIR AND TROUBLESHOOTING

Before performing any repair or troubleshooting work, make sure that the pumping station is disconnected from the electrical network.

Under normal conditions, this device does not require repair.

It is necessary to check the pressure of the discharge line regularly (for example, once every 2-3 years). A decrease in pressure in the discharge line may indicate wear of the pump.

The presence of sand and other abrasive materials in the injection fluid leads to rapid wear and reduced performance.

Pressure testing and control

To prevent problems, it is recommended to regularly check the set pressure value in the tank.

To do this, disconnect the pumping station from the power supply and open the water drain valve to relieve the pressure in the system.

Then measure the preset pressure value through the valve located on the back of the tank.

Measure with a suitable pressure gauge. The pressure should be 1.5 bar (atmosphere). Adjust the pressure if it does not correspond to this value.

Failures caused by incorrect boiler pressure are not covered by the warranty.

Possible malfunctions and methods of their elimination

In case of prolonged downtime of the pumping station (for example, for 3-6 months), it is recommended to drain the water completely. After that, it is necessary to rinse the pumping station tank.

During the service life, wear and tear of individual elements and parts of the product is inevitable (complete depletion of the resource, severe internal or external contamination).

Replacement of worn parts must be carried out by qualified service personnel.

If the product fails and there is no information in the operating instructions on how to troubleshoot the problem, you must contact the service department.

**Always disconnect the power supply to the pump station before inspection and maintenance.**

| Detected malfunction |                                                                                                                                                                                    | Possible reason                                                                                           | Method of elimination                                                                                                                                                       |
|----------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1                    | Electric pumping station does not pump water, engine does not work                                                                                                                 | There is no current in the electrical network                                                             | Check for voltage in the electrical network                                                                                                                                 |
|                      |                                                                                                                                                                                    | The engine emergency protection has been activated                                                        | Determine the cause and turn the power switch back on. If the thermal protection switch has tripped, wait until the system has cooled down.                                 |
|                      |                                                                                                                                                                                    | The capacitor is out of order                                                                             | Contact the service center                                                                                                                                                  |
|                      |                                                                                                                                                                                    | The working shaft is blocked                                                                              | Determine the cause and eliminate the pump blockage                                                                                                                         |
|                      |                                                                                                                                                                                    | The pressure switch is installed incorrectly                                                              | Contact the service center                                                                                                                                                  |
| 2                    | The engine is running, but the pumping station is not pumping water                                                                                                                | There is no water in the pumping station body                                                             | Stop the pumping station and fill its body with water through the discharge channel opening.                                                                                |
|                      |                                                                                                                                                                                    | Air enters through the suction pipe                                                                       | Make sure that:<br>a) the connections are hermetically sealed;<br>b) the liquid level is not lower than the suction check valve;<br>c) the suction check valve is airtight; |
|                      |                                                                                                                                                                                    | The suction lift exceeds the recommended value of this pumping station.                                   | Check the suction height and make it lower or get a pump station with more suitable characteristics.                                                                        |
| 3                    | The pumping station stops after a short period of time after starting due to the operation of one of the circuit breakers in the thermal protection circuit of the electric motor. | The parameters of the power source do not correspond to the nominal values specified in the passport data | Check the voltage in the electrical network                                                                                                                                 |
|                      |                                                                                                                                                                                    | The pump impeller is clogged with foreign particles                                                       | Disassemble the pump station and clean it.                                                                                                                                  |
|                      |                                                                                                                                                                                    | Liquid temperature too high                                                                               | Eliminate the source of the problem until the pump station cools down and turn it back on.                                                                                  |
|                      |                                                                                                                                                                                    | The pumping station is running dry, the shut-off valve in the suction pipe is closed                      | Eliminate the source of the problem until the pump station cools down and turn it back on.                                                                                  |

|   |                                                     |                                                               |                                                                                                                                                                            |
|---|-----------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 4 | The pumping station starts and stops too frequently | The tank membrane is damaged                                  | Contact the service center                                                                                                                                                 |
|   |                                                     | There is no compressed air in the tank                        | Fill the tank with air through the pressure valve, set the maximum pressure to 1.5 bar (atmosphere)                                                                        |
|   |                                                     | The valve at the suction end of the suction hose is blocked   | Disassemble and clean the valve or replace it if necessary.                                                                                                                |
| 5 | The pump does not deliver the set pressure value    | The pressure value set on the relay is too low                | Contact the service center                                                                                                                                                 |
|   |                                                     | Air enters through the suction pipe                           | Make sure that:<br>a) the connections are hermetically sealed;<br>b) the liquid level is not lower than the suction check valve;<br>c) the suction check valve is airtight |
| 6 | The pumping station does not operate continuously.  | The pressure value set on the pump pressure switch is too low | Contact the service center                                                                                                                                                 |
|   |                                                     | Air enters through the suction pipe                           | Make sure that:<br>a) the connections are hermetically sealed;<br>b) the liquid level is not lower than the suction check valve;<br>c) the suction check valve is airtight |

LIMIT STATES CRITERIA

The criteria for the limit state of the device are considered to be failures (wear, corrosion, deformation, aging, cracks or destruction) of units and parts or their combination, if it is impossible to eliminate them in the conditions of authorized service centers or replace them with original parts, or if it is economically inexpedient to repair the device and its parts. Failed and unrepairable parts must be handed over to special collection points for disposal.

TRANSPORTATION AND STORAGE

Storage

Long-term storage of the pumping station at the place of use is permitted if the ambient temperature is in the range from +10° to +40°C, after first disconnecting it from the power supply.

When dismantling for storage in a dry room, the station should be washed, dried and given a preventive inspection.



The pumping station should be stored in a dry, closed room, out of the reach of children, with an air temperature of +10° to +40°C, away from heating devices, and out of direct sunlight.

Transportation

Transportation of pumping stations packed in containers is carried out by covered transport of any type that ensures the safety of the product, in accordance with the rules for the transportation of goods in force for this type of transport.

During transportation, any possible impacts and movements of the packaging with the device inside the vehicle must be excluded. At the same time, it is necessary to ensure protection against damage to the product when falling or being hit.

DISPOSAL

Instructions for disposal of used packaging material

Packaging material must be disposed of only in specially designated waste collection areas.

Instructions for disposal of electrical and electronic equipment



This symbol on the product or on its original documentation means that your old electrical and electronic equipment should not be disposed of with your normal household waste. It should be handed over to a collection point for recycling and recovery. Alternatively, in some countries of the European Union, your old product can be returned to the place of purchase when you buy a new, equivalent product. Correct disposal of this product will help to save valuable natural resources and prevent harmful effects on the environment. For further information, please contact your local information service or waste collection point. Incorrect disposal of this type of waste may result in fines according to local legislation.

For enterprises in EU countries

For information about the correct disposal of electrical or electronic equipment, please contact your retail or wholesale point of sale.

Disposal of equipment in other countries outside the EU

This symbol is valid in the European Union. For information about recycling this product, please contact your local information service or the place where you purchased it. This product complies with EU requirements for electromagnetic compatibility and electrical safety.

This product complies with all relevant EU essential standards.

We reserve the right to change the text of the manual, the design or the specifications of the products without prior notice.

INFORMATION FOR THE CUSTOMER

Manufacturer: Skipfire Limited Romanou, 2, TLAIS TOWER, 6th floor, office 601, P.C.1070, Nicosia, Cyprus, at the manufacturing plant in China for ECO Group (Italy).

ҚАЗАҚ - KZ

ҚҰРМЕТТІ ТҰТЫНУШЫ!

ЕСО автоматты сумен жабдықтау станциясын сатып алғаныңыз үшін рахмет!

**Назар аударыңыз!** Механикалық зақымдануды және қаптаманың толықтығын тексеріңіз. Кепілдік талонында дүкен мөрі, сату күні және сатушының қолы бар екеніне көз жеткізіңіз.

Автоматты сумен жабдықтау станциясының толықтығын тексеріңіз.

Станция дизайнын үнемі жетілдіріп отыруға байланысты сіз сатып алған станция мен пайдалану нұсқаулығында берілген деректер мен суреттер арасында шамалы айырмашылықтар болуы мүмкін.



**Сақ болыңыз!** Сумен жабдықтау станциясын пайдаланбас бұрын осы пайдалану нұсқаулығын мұқият оқып шығыңыз. Егер сізде оның жұмысына қатысты сұрақтарыңыз болса, әрқашан осы нұсқаулықты

қараңыз.

СИПАТТАМАСЫ

- Сорғы станциясы үйде және бақшада тұрмыстық пайдалануға арналған. Сумен жабдықтау жабдығы тұрақты орнатылған кезде пайдалануға болады.

- Сорғы станциясын орамнан мұқият шығарып, орнату алдында мұқият тексеру керек.

- Сатып алу кезінде сорғы станциясының тасымалдау кезінде зақымдалғанына назар аударыңыз.

- Сорғы станциясын алдымен нұсқауларды оқымай пайдалануға болмайды.

- Сорғы станциясы физикалық, сенсорлық немесе ақыл-ой қабілеттері шектеулі немесе тәжірибесі мен білімі жоқ адамдардың (соның ішінде балалардың) пайдалануына арналмаған, егер олардың қауіпсіздігіне жауапты адамның қадағалауынсыз немесе құрылғыны пайдалану туралы нұсқау болмаса. Балалардың құрылғымен ойнамауын қадағалау керек.

Сорғы станциясының мақсаты

**тек таза сумен** жұмыс істеуге арналған (құм, кір, абразивті бөлшектер, талшықты қоспалар және кез келген басқа ластаушы заттар), суару және суару, үйді сумен қамтамасыз ету үшін.

Жазғы коттеждерді, үйлерді және жеке үй шаруашылықтарын құдықтардан, ұңғымалардан және басқа да таза су көздерінен 9 метрден аспайтын тереңдіктен сумен қамтамасыз ету үшін жарамды.

Сонымен қатар, бұл сорғы станциясы қолданыстағы сумен жабдықтау схемаларының қысымын арттыру үшін пайдаланылуы мүмкін. Бұл станцияны коммерциялық және өнеркәсіптік пайдалануға тыйым салынады!

Сорғы станциясы тек келесі сұйықтықтарды тасымалдауға жарамды:

- Таза су (құм, кір, абразивті бөлшектер, талшықты қоспалар және кез келген басқа ластаушы заттарсыз)

- Құрамында хлор бар су (мысалы, бассейндер)

Сорғы станциясы тасымалдауға ЕМЕС:

- Ауыз су
- Тұзды су
- Ағынды сулар
- Азық-түлік өнімдері
- Агрессивті және химиялық заттар
- Жанғыш, жарылғыш сұйықтықтар
- Температурасы 35°С жоғары сұйықтықтар
- Құрамында құм және абразивті сұйықтықтары бар су

СОРҒЫ СТАНЦИЯСЫНЫҢ ҚҰРЫЛҒЫ

Сорғы станциясының конструкциясы А суретінде көрсетілген.

A1. Кіріс/сору порты  
A2. Бұрандалы тығыны бар толтырғыш мойын  
A3. Шығару/шығару құбыры  
A4. Мотор корпусы  
A5. Пневматикалық клапан

A6. Гидроаккумуляторлық резервуар  
A7. Манометр  
A8. Қосылатын кабель  
A9. Мойынды бұрандалы тығынмен төгіңіз  
A10. Қысым реттегішінің релесі  
A11. Иілгіш түтік  
A12. Сорғы корпусы  
A13. Қосу/өшіру түймесі

Автоматты сумен жабдықтау станциясы - пайдаланушының талаптарына байланысты элементтері таңдалатын ішкі сумен жабдықтау жүйесінің негізгі бөлігі. Станцияның жұмыс істеу принципі сумен жабдықтау жүйесі әрқашан гидравликалық аккумулятордың көмегімен жасалған қысым астында болады. Сумен жабдықтау желісінен суды тұтынуды бастағанда, жүйедегі қысым төмендей бастайды. Судың қысымы қосу табалдырығынан төмен түссе, қысым релесі автоматты түрде электр сорғысын қосады және ол суды тұтынудың орнын толтырады. Қранды жапқанда, электр сорғы біраз уақытқа дейін жұмысын жалғастырады. Ол гидравликалық аккумуляторды толтырады және жүйедегі қысымды өшіру шегіне дейін көтереді, қысым релесі автоматты түрде электр сорғысын өшіреді. Тұтынушы суды пайдаланған кезде автоматты қосу/өшіру процестері қайталанатын.

Гидравликалық аккумуляторда қажетті ауа қысымын реттеуге арналған ауыстырылатын мембрана және пневматикалық клапан бар.

ЖАБДЫҚ

Қабылдағышы бар электр сорғы – 1 дана;  
Тармақ құбыры – 2 дана;  
Көлік тұтқасы – 1 дана;  
Пайдалану жөніндегі нұсқаулық – 1 дана;  
Қаптама – 1 дана.

ТЕХНИКАЛЫҚ СИПАТТАМАЛАРЫ

Сақтау ыдысы: боялған болат  
Сақтау ыдысының көлемі: 24 л  
Қуаты: 1200 Вт  
Жұмыс кернеуі: 230 В  
Ток жиілігі: 50 Гц  
Электр кабелінің өлшемі, NxS: 3x1 мм²  
Электр кабелінің ұзындығы: 1,2 м  
Қорғау класы: IPX4  
Номиналды бос жүріс жылдамдығы: 2940 айн/мин  
Өнімділік: 3600 л/сағ  
Максималды қысым: 4,8 бар  
Дыбыс қысымының деңгейі: 76±3 дБА  
Діріл деңгейі: 1,3±1 м/с²  
Максималды өздігінен толтыру тереңдігі : 9 м  
Максималды қысым басы: 48 м  
Айдалатын судың максималды температурасы: +35°С  
Ұзындығы ≥ 5 м сору түтігінің минималды диаметрі: 1/4"

НҰСҚАУЛЫҚТА ЖӘНЕ СОРҒЫ СТАНЦИЯДА ЖӨНЕ СОРҒЫ ҚОЛДАНЫЛАТЫН БЕЛГІЛЕР



Қолданар алдында пайдалану нұсқауларын оқып шығыңыз.



Назар аударыңыз!



Ескерту: Электр тогының соғу қаупі бар



Дұрыс қоқысқа тастаңыз



Төмен температура нашар кептірілген құрылғыны зақымдауы мүмкін.



Судың максималды температурасы +35°С

max. 35°С



Қабылдағыш қысымы 1,5 Бар

max. 1.5 bar



Қабылдағыш көлемі 24 л

24 L

## ҚАУІПСІЗДІК ЕРЕЖЕЛЕРІ

### Жалпы қауіпсіздік ережелері



**Назар аударыңыз!** Оған қатаң тыйым салынады:

- Электр желісіне қосылған сорғы станциясына техникалық қызмет көрсету және жөндеу.

• Сорғы станциясының электр қозғалтқышы және оның механикалық бөліктерін ақауларды жою мақсатында бөлшектеу.

• Өртті болдырмау үшін қозғалтқыш пен электр кабелі ақушы болса, сорғы станциясын электр желісіне қосуға тыйым салынады.

• Жабдықты орнату кезінде оны тек құрғақ жерде сақтау керек. Сорғы станциясын ешқашан жаңбырда немесе жоғары ылғалдылық жағдайында пайдаланбаңыз.

• Сорғы станциясын жанғыш және қауіпті сұйықтықтарды, сондай-ақ құрамында қатты бөлшектер, кір және лай бар лас суды айдау үшін пайдалануға болмайды.

• Сорғы станциясы ешқашан құрғамайтынына көз жеткізіңіз. Құрылғыны ұзақ уақыт өшірмей пайдалануға рұқсат бермеңіз.

Сорғы станциясын өндірістік мақсаттарда немесе үй-жайларды кептіру үшін пайдаланбаңыз. Сорғы станциясы жеке пайдалануға арналған.

Сорғы станциясының сорғыш құбырдағы төменгі сүзгісі бар кері клапансыз пайдалануға болмайды, бұл сорғы станциясының бітелуіне және тез істен шығуына әкеледі.



**Назар аударыңыз!** Сорғы станциясында қалған кез келген сұйықтық қатып қалса, оны зақымдауы мүмкін. Сорғыны оң температурда сақтау керек. Қыста сорғыны сақтау кезінде суды төгу қажет.

### Электр қауіпсіздігі ережелері

• Сорғы станциясының жапсырмасында көрсетілген кернеу мен жиіліктің электр желісінің параметрлеріне сәйкестігін тексеріңіз.

• Электр жүйесінің қолданыстағы стандарттарға сәйкес жерге тұйықталуын қамтамасыз етіңіз.

• Зақымданудың алдын алу үшін ұзартқыштар мен қуат сымдарын жаншуға, қысуға немесе тартуға болмайды. Кабельдердің қызып кетуіне, майларға немесе үшкір заттарға тиюіне жол бермеңіз.

• Қоректендіру сымсы зақымдалған болса, қауіпті болдырмау үшін оны өндіруші, оның қызмет көрсету агенті немесе соған ұқсас біліктілігі бар тұлғалар ауыстыруы керек.

• Сорғы станциясы 30 мА аспайтын номиналдан өшіру тоғы бар қалдық ток құрылғысы (RCD) арқылы қосылуы керек. Розеткада да жақсы жер болуы керек. Осы нұсқауларды дұрыс орындамау салдарынан қысқа тұйықталу орын алса, кепілдік жарамсыз болады.

• Станцияны электрмен жабдықтау желісіне ұлттық электр орнату ережелеріне және электр қондырғыларын орнату ережелеріне сәйкес қосыңыз. Кеңес алу үшін электр жеткізушіңізге хабарласыңыз.

• Электр желісіндегі кернеу. Қоректендіру кернеуі төмендеген кезде сорғының өнімділігі пропорционалды түрде төмендейді. Автоматты кернеу тұрақтандырғышын пайдалану ұсынылады.

• Ұзартқыш сымның ұзындығы мен көлденең қимасы. Ұзартқыштың кішкене көлденең қимасымен сорғы қозғалтқышына жеткілікті қуат берілмейді. Максималды тиімділік үшін пайдалану нұсқауларына сәйкес қажетті жұмыс жағдайларын қамтамасыз етіңіз. Ұзартқыш ретінде өндіруші көрсеткен негізгі сыммен бірдей көлденең қимдағы сымды ғана пайдалануға болады.

### Шамадан тыс жүктемеден қорғау

ЭКО сорғы станцияларында кіріктірілген термиялық қорғаныс қосқышы бар. Қызып кеткен жағдайда сорғы станциясы суығаннан кейін, 15-20 минуттан кейін тоқтап, қосылады. Станция автоматты түрде өшкенде, қосу/өшіру түймесін пайдаланып сорғыны «өшіру» режиміне ауыстыру керек.

## ОРНАТУ ЖӘНЕ РЕТТЕУ

Орнату схемасы В суретінде көрсетілген.

В1. Су құйылатын су құбыры

В2. Тексеру клапаны (жинаққа кірмейді)

В3. Жүйеге арналған бастапқы толтыру шүмегі (жинаққа кірмейді)

В4. Сору құбыры

В5. Сүзгі бар тексеру клапаны (жинаққа кірмейді)

В6. Сору бітікті (9 метрден аспайды)

В7. Су алатын бөліктің батыру тереңдігі

### Жалпы ережелер



**Назар аударыңыз!** Орнату кезінде сорғы станциясын қуат көзінен ажырату керек.

• Сорғы станциясы құрғақ күйде 2 минуттан артық жұмыс істемеуі керек.

• Сорғы станциясын сақтау және пайдалану ылғалдылығы бақыланатын бөлмеде ауа температурасы +1 ° С-тан +40 ° С-қа дейін болуы керек. Сорғы станциясы мен құбырдың қатып қалуын болдырмау керек.

• Қоршаған ортаның ылғалдылығы 70% аспайды.

• Сорылатын судың температурасы +35 ° С аспауы керек.

• Сорылатын суда құм және абразивті элементтердің болуы құрылғының қызмет ету мерзімін айтарлықтай қысқартуы және оның жұмыс тиімділігін төмендетуі мүмкін. Сондықтан **төменгі сүзгісі бар тексеру клапанын орнату қажет.**

• Сорғы станциясын ұзақ уақыт бойы, мысалы, өнеркәсіптік кәсіпорындарда пайдалануға болмайды.

Тым көп су берілсе, суару аймағын су басуы мүмкін. Бұл жағдайда қорғаныс шараларын қолдану қажет, мысалы: артық суды сору құрылғысын орнату, дабыл құрылғысы, қосалқы сорғы, су ыдысы және т.б.

Сорғыш құбырды (В4) орнату кезінде ауа көпіршіктерінің жиналуын және ауа тығыздарының пайда болуын болдырмау үшін сорғыдан су алу көзіне дейін кемінде 1 градус құбырдың үздіксіз еңісін қамтамасыз ету қажет. Күріш. ІН.

### Реттеу және орнату



**Назар аударыңыз!** Орнату кезінде сорғы станциясының электр жетегі қуат көзінен ажыратылғанына көз жеткізіңіз.

Жазатайым оқиғалардың алдын алу үшін сорғы станциясы электр желісіне қосылған кезде қолыңызды сорғыш саңылаудың жанына қоймаңыз.

Сорғы станциясы мен сорғыш шланг арасындағы байланыстың максималды тығыздығын қамтамасыз ету қажет, әйтпесе сорғы станциясының ПӨК төмендеуі немесе станция мүлдем жұмыс істемеуі мүмкін.

**Сору құбыры ауа өткізбейтін болуы керек.** Сорғы станциясының жұмысына әсер етуі мүмкін ауа құлыптарының пайда болуын болдырмау үшін.

Сору шлангінің (В4) (жинаққа кірмейді) қабылдау ұшындағы төменгі сүзгісі (В5) бар тексеру клапаны сұйықтық деңгейінен шамамен жарты метр төмен орналасуы керек.

Су балғасының әсерінен жүйеге зақым келтірмеу үшін кері клапанды (В2) тікелей қысым сызығына орнату ұсынылады.

үшін қосымша толтыру клапанын (В3) орнату ұсынылады. Жұмыс жағдайында бұл клапан жабық болуы керек.

Құбырды құрастыру нәтижесінде пайда болатын тербеліс, механикалық кернеулер және құбырдың салмағы сорғы станциясына әсер етпейтіндей болуы керек. Құбырды қажетсіз иілуіс ең қысқа және тікелей жол бойымен төсеу керек.

Іске қосу алдында гидравликалық аккумулятордағы қысымды оның ұшында орналасқан пневматикалық клапан (А5) (А-сурет) арқылы тексеріңіз. Қысым шамамен 1,5 бар болуы керек және қажет болған жағдайда реттелуі керек.

Сорғы станциясын стационарлық қондырғыларда пайдаланған жағдайда діріл деңгейін төмендету үшін сорғы станциясын электр жетегі бар іргетастың тіреуіш тақтайшасына бекітіп, қатты шлангтың бөлігін құбырға жалғап, іргетастың тіреу тақтасы мен сорғы арасына резеңке тығыздағышты салу ұсынылады.

### ПАЙДАЛАНУ

Гидравликалық аккумулятордың схемасы С суретінде көрсетілген.

С1. Гидравликалық аккумулятор корпусы.

С2. Мембрана.

С3. Фланец.

С4. Ауаны соруға арналған ниппель.

## Назар аударыңыз!



- Егер кезде су жоқ болса, сорғы станциясын қоспаңыз.
- Қысым желісі толығымен өшірілген кезде электр сорғы станциясын қоспаңыз.

• Сорғы станциясын ылғалға ұшыратпаңыз. Сорғы станциясын жаңбыр мен конденсация түрінде жоғарыдан ылғалдан қорғаңыз.

• Қуат ашасын электр розеткасынан суырған кезде сорғы станциясын кабельден жылжытпаңыз немесе кабельді тартпаңыз.

Станцияны іске қоспас бұрын бос гидравликалық аккумулятордағы ауа қысымын вагондық манометрдің көмегімен оны ниппельге қосу арқылы тексеру қажет. Қажет болса, С1 гидравликалық аккумуляторына (С суретін қараңыз) автокөлік сорғысының көмегімен ауа сорыңыз. Гидравликалық аккумуляторда қажетті ауа қысымы болмаса, мембрана жарылуы мүмкін. Бастапқы іске қосу кезінде алдымен станцияның сорғы бөлігін және сору құбырын толтыру А2 тесігі арқылы сумен толтыру қажет (А суретін қараңыз). Мұны істеу үшін, тығынды бұрап, толтырыңыз тесігін ауа көпіршіктері жоқ су ағып бастағанша суды құйыңыз. Суды толтыру процесі бірнеше минутқа созылуы мүмкін. Сондай-ақ сорғы станциясының корпусына суды бірнеше рет қосу қажет болуы мүмкін, бұл сору құбырының ұзындығы мен диаметріне байланысты. Содан кейін толтырғыштың тығынын қатайту қажет. Қысым желісінен ауаны шығару үшін барлық су қабылдайтын клапандарды ашқаннан кейін станцияны электр желісіне қосыңыз. Станциялық сорғы суды бере бастайды.

Бұл электрмен жұмыс істейтін сорғы станциялары өздігінен соруға жатпайды. **Сондықтан алдымен суды толтырмай бастауға тыйым салынады.**

Егер сорғы станциясы ұзақ уақыт бойы пайдаланылмаса, келесі іске қосу алдында жоғарыда сипатталған барлық операцияларды тағы бір рет қайталау қажет.

### ЖӨНДЕУ ЖӘНЕ АҚАУЛЫҚТАРДЫ ЖОО

Көз келген жөндеу немесе ақауларды жою жұмыстарын орындау алдында сорғы станциясының электр желісінен ажыратылғанына көз жеткізіңіз.

Қалыпты жағдайда бұл құрылғы жөндеуді қажет етпейді.

Қысым желісінің қысымын жүйелі түрде тексеру қажет (мысалы, 2-3 жылда бір рет). Шығару желісіндегі қысымның төмендеуі сорғының тозуын көрсетуі мүмкін.

Инъекциялық сұйықтықта құм және басқа абразивті материалдардың болуы тез тозуға және өнімділіктің төмендеуіне әкеледі.

### Қысымды сынау және бақылау

Ақаулықтардың алдын алу үшін резервуардағы орнатылған қысым мәнін үнемі тексеріп тұру ұсынылады.

Мұны істеу үшін сорғы станциясын қуат көзінен ажыратып, жүйедегі қысымды босату үшін суды ағызу клапанын ашыңыз.

Содан кейін резервуардың артқы жағында орналасқан клапан арқылы алдын ала орнатылған қысым мәнін өлшеңіз.

Тиісті манометрді пайдаланып өлшеуді орындаңыз. Қысым 1,5 барға (атмосфераға) тең болуы керек. Берілген мәнге сәйкес келмесе, қысымды реттеңіз.

Қазандақтың дұрыс емес қысымынан туындаған ақаулар кепілдікке кірмейді.

### Мүмкін болатын ақаулар және оларды жою әдістері

Сорғы станциясының ұзақ уақыт бойы тоқтап қалуы жағдайында (мысалы, 3-6 ай бойы) одан суды толығымен ағызу ұсынылады. Осыдан кейін сорғы станциясының резервуарын шаю қажет.

Қызмет ету мерзімі ішінде өнімнің жеке элементтері мен бөліктерінің тозуы сөзсіз болады (ресурстың толық сарқылуы, қатты ішкі немесе сыртқы ластану).

Тозған бөлшектерді ауыстыруды білікті қызмет көрсету персоналы жүзеге асыруы керек.

Өнім сәтсіз болса және пайдалану нұсқауларында ақаулықты жою жолы туралы ақпарат болмаса, қызмет көрсету бөліміне хабарласу керек.

**Тексеру және техникалық қызмет көрсету алдында әрқашан сорғы станциясының қуат көзін ажыратыңыз.**

| Анықталған ақау |                                                                                                                                                                            | Ықтимал себеп                                                                                   | Жою әдісі                                                                                                                                                          |
|-----------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1               | Электр сорғы станциясы суды сормайды, қозғалтқыш жұмыс істемейді                                                                                                           | Электр желісінде ток жоқ                                                                        | Электр желісіндегі кернеуді тексеріңіз                                                                                                                             |
|                 |                                                                                                                                                                            | Қозғалтқыштың апаттық қорғанысы іске қосылды                                                    | Себебін анықтап, қуат қосқышын қайта қосыңыз.                                                                                                                      |
|                 |                                                                                                                                                                            | Конденсатор істен шыққан                                                                        | Егер термиялық қорғаныс қосқышы істен қалса, жүйе суығанша күтіңіз.                                                                                                |
|                 |                                                                                                                                                                            | Жұмыс білігі бітеліп қалған                                                                     | Қызмет көрсету орталығына хабарласыңыз                                                                                                                             |
| 2               | Қозғалтқыш жұмыс істеп тұр, бірақ сорғы станциясы суды сормайды                                                                                                            | Қысым қосқышы дұрыс орнатылмаған                                                                | Қызмет көрсету орталығына хабарласыңыз                                                                                                                             |
|                 |                                                                                                                                                                            | Сорғы станциясының корпусында су жоқ                                                            | Сорғы станциясын тоқтатып, оның корпусын шығару арнасының саңылауы арқылы сумен толтырыңыз.                                                                        |
|                 |                                                                                                                                                                            | Ауа сорғыш құбыр арқылы өнеді                                                                   | Мынаны тексеріңіз:<br>а) қосылыстар герметикалық жабылған;<br>б) сұйықтық деңгейі сорғышты тексеру клапанынан төмен емес;<br>в) сору бақылау клапаны герметикалық. |
| 3               | Сорғы станциясы электр қозғалтқышының жылу қорғау тізбегіндегі автоматты ажыратқыштардың бірінің жұмысына байланысты іске қосылғаннан кейін қысқа уақыттан кейін тоқтайды. | Сору көтергіші осы сорғы станциясының ұсынылған мәнінен асып түседі.                            | Сору биіктігін тексеріңіз және оны төмендетіңіз немесе неғұрлым қолайлы сипаттамалары бар сорғы станциясын алыңыз.                                                 |
|                 |                                                                                                                                                                            | Қуат көзінің параметрлері төлқұжат деректерінде көрсетілген номиналды мәндерге сәйкес келмейді. | Электр желісіндегі кернеуді тексеріңіз                                                                                                                             |
|                 |                                                                                                                                                                            | Сорғы дөңгелегі бөгде бөлшектермен бітеліп қалған                                               | Сорғы станциясын бөлшектеңіз және оны тазалаңыз.                                                                                                                   |
|                 |                                                                                                                                                                            | Сұйықтық температурасы тым жоғары                                                               | Сорғы станциясы суығанша ақаулық көзін жойып, оны қайта қосыңыз.                                                                                                   |
| 4               | Сорғы станциясы тым жиі қосылады және тоқтайды                                                                                                                             | Сорғы станциясы құрғап жұмыс істейді, сору құбырындағы өшіру клапаны жабық                      | Сорғы станциясы суығанша ақаулық көзін жойып, оны қайта қосыңыз.                                                                                                   |
|                 |                                                                                                                                                                            | Резервуардың мембранасы зақымдалған                                                             | Қызмет көрсету орталығына хабарласыңыз                                                                                                                             |
|                 |                                                                                                                                                                            | Резервуарда сығылған ауа жоқ                                                                    | Резервуарды қысым клапаны арқылы ауамен толтырыңыз, максималды қысымды 1,5 барға орнатыңыз (атмосфера)                                                             |
|                 |                                                                                                                                                                            | Сорғыш түтіктің сору ұшындағы клапан бітеліп қалған                                             | Клапанды бөлшектеңіз және тазалаңыз немесе қажет болса ауыстырыңыз.                                                                                                |
| 5               | Сорғы орнатылған қысым мәнін бермейді                                                                                                                                      | Реледе орнатылған қысым мәні тым төмен                                                          | Қызмет көрсету орталығына хабарласыңыз                                                                                                                             |
|                 |                                                                                                                                                                            | Ауа сорғыш құбыр арқылы өнеді                                                                   | Мынаны тексеріңіз:<br>а) қосылыстар герметикалық жабылған;<br>б) сұйықтық деңгейі сорғышты тексеру клапанынан төмен емес;<br>в) сору бақылау клапаны герметикалық  |
| 6               | Сорғы станциясы үздіксіз жұмыс істемейді.                                                                                                                                  | Сорғы қысым қосқышында орнатылған қысым мәні тым төмен                                          | Қызмет көрсету орталығына хабарласыңыз                                                                                                                             |
|                 |                                                                                                                                                                            | Ауа сорғыш құбыр арқылы өнеді                                                                   | Мынаны тексеріңіз:<br>а) қосылыстар герметикалық жабылған;<br>б) сұйықтық деңгейі сорғышты тексеру клапанынан төмен емес;<br>в) сору бақылау клапаны герметикалық  |

ШЕКТІК МЕМЛЕКЕТТІК КРИТЕРИЯЛАР

Аппараттың шекті жай-күйінің критерийлері тораптар мен бөлшектердің бұзылуы (тозуы, коррозиясы, деформациясы, ескіруі, жарықтары немесе бұзылуы) немесе оларды уәкілетті қызмет көрсету орталықтары жағдайында жою немесе оларды түпнұсқа бөлшектермен ауыстыру мүмкін болмаған кезде немесе құрылғыны және оның бөліктерін жөндеу экономикалық тұрғыдан тиімсіз болған кезде қарастырылады. Сөтсіз және жөндеуге келмейтін бөлшектер арнайы қайта өңдеу орындарына тапсырылуы керек.

ТАСЫМАЛУ ЖӘНЕ САҚТАУ

Сақтау

Қоршаған ортаның температурасы +10°-тан +40°С-қа дейінгі аралықта болған жағдайда сорғы станциясын пайдалану орнында ұзақ уақыт сақтауға рұқсат етіледі, алдымен оны электр желісінен ажыратқаннан кейін.

Құрғақ бөлмеде сақтау үшін бөлшектеу кезінде станцияны жуу, кептіру және профилактикалық тексеру жүргізу керек.



Сорғы станциясын құрғақ, жабық бөлмеде, балалардың қолы жетпейтін жерде, ауа температурасы +10°-тан +40°С-қа дейін, жылыту құрылғыларынан және тікелей күн сәулесі түспейтін жерде сақтау керек.

Тасымалдау

Контейнерлерге оралған сорғы станцияларын тасымалдау көліктің осы түріне қолданыстағы жүктерді тасымалдау ережелеріне сәйкес өнімнің сақталуын қамтамасыз ететін кез келген түрдегі жабық көлікпен жүзеге асырылады.

Тасымалдау кезінде көлік ішіндегі құрылғымен қаптаманың кез келген ықтимал соққылары мен қозғалысын болдырмау керек. Бұл жағдайда құлаған немесе соқтығысқан кезде бұйымды зақымдаудан қорғауды қамтамасыз ету қажет.

ҚОЛДАНУ

Қолданылған орауыш материалды кәдеге жарату жөніндегі нұсқаулық

Қаптама материалдарын тек арнайы бөлінген қоқыс жинау орындарына тастау керек.

Электрлік және электронды жабдықтарды кәдеге жарату жөніндегі нұсқаулық



Өнімдегі немесе оның түпнұсқалық құжаттамасындағы бұл таңба пайдаланылған электр және электрондық жабдықты кәдімгі тұрмыстық қалдықтармен бірге тастауға болмайтынын білдіреді. Оны кәдеге жарату және қайта өңдеу үшін мамандандырылған қалдықтарды жинау орталықтарына тапсыру керек. Сонымен қатар, Еуропалық Одақтың кейбір елдерінде ұқсас жаңа өнімді сатып алу кезінде пайдаланылған өнімдер сатып алынған жерге қайтарылуы мүмкін. Бұл өнімді дұрыс кәдеге жарату құнды табиғи ресурстарды сақтауға және қоршаған ортаға

зиянды әсердің алдын алуға көмектеседі. Қосымша ақпарат алу үшін жергілікті ақпарат қызметіне немесе қалдықтарды жинау және қайта өңдеу орталығына хабарласыңыз. Жергілікті заңнамаға сәйкес, қалдықтардың бұл түрін дұрыс тастамау айыппұлға әкелуі мүмкін.

ЕО елдеріндегі кәсіпорындар үшін

Электр немесе электрондық жабдықты дұрыс кәдеге жарату туралы ақпарат алу үшін бөлшек немесе көтерме сауда нүктелеріне хабарласыңыз.

Жабдықты ЕО-дан тыс басқа елдерде жою

Бұл таңба Еуропалық Одақ аумағында жарамды. Бұл өнімді қайта өңдеу туралы ақпарат алу үшін жергілікті ақпарат қызметіне немесе оны сатып алған жерге хабарласыңыз. Бұл өнім электромагниттік үйлесімділік пен электр қауіпсіздігіне қатысты ЕО талаптарына сәйкес келеді.

Бұл өнім барлық тиісті ЕО негізгі стандарттарына сәйкес келеді.

Біз нұсқаулықтың мәтінін, дизайнын немесе өнімдердің техникалық сипаттамаларын алдын ала ескертусіз өзгерту құқығын сақтаймыз.

САТЫП АЛУШЫ ҮШІН АҚПАРАТ

Бұл құрылғы Кеден одағының барлық қажетті қауіпсіздік және гигиеналық стандарттарына сәйкес келеді.

Өндіруші: Skipfire Limited, Romanov, 2, Tlais Tower, 6-қабат, кеңсе 601, PC1070, Никосия, Кипр, Eco Group (Италия) үшін Қытайдағы өндірістік зауытты.

Зауыт мекенжайы: №38 Вест Муксю Рд, Муду қаласы, Фучжоң ауданы, Сучжоу қаласы, Янсу провинциясы, Қытай.

Қазақстан Республикасындағы импорттаушы: ТОО «Eco Group Kazakhstan» (ЭКО Групп Казахстан), Алматы қ., Түрксіб ауданы, көш. Бекмаханов, 92А. Тел.: +7 (771) 760-02-76.

Сәйкестік сертификаты № ЕАЭО KG417/035.CY.02.01068

КЕПІЛДІК МІНДЕТТЕМЕЛЕР

Өнімнің кепілдік мерзімі соңғы тұтынушыға сатылған күннен бастап 12 айды құрайды.

Дұрыс пайдаланылған жағдайда өнімнің қызмет ету мерзімі 3 жыл.

Өндірілген күні өнімде, қаптамада және осы нұсқаулықтың бірінші бетінде көрсетілген.

Қызмет көрсету мерзімі аяқталғаннан кейін тозу өнімдері мен шанды көтері отырып, қызмет көрсету бөлімшесінде иесінің есебінен білікті мамандармен техникалық қызмет көрсету қажет.

Өнімнің қызмет ету мерзімі өткеннен кейін пайдалануға, егер ол осы нұсқаулықтың қауіпсіздік талаптарына сәйкес болса ғана рұқсат етіледі.

Өндірушіден туындаған бұйымды құрастыру ақаулары қызмет көрсету орталығы өнімге диагностика жүргізгеннен кейін тегін жойылады.

Арт. СЦ: GFI-1203

КЕПІЛДІК ҚЫЗМЕТ КӨРСЕТУ ШАРТТАРЫ

Кепілді жөндеу келесі шарттарды сақтай отырып жүзеге асырылады:

- Өнімнің зауыттық (сериялық) нөмірі, сатылған күні, сатып алушының қолы, сауда компаниясының мөрі көрсетілген тауарды өткізу туралы түбіртек немесе кассалық чек және кепілдік талоны болады.
- Ақаулы өнімді таза күйінде беру.
- Кепілдік жөндеу жұмыстары осы кепілдік талонында көрсетілген мерзімде ғана жүргізіледі.

Кепілдік қызмет көрсетілмейді:

- Кепілдік талоны қате немесе анық емес толтырылған жағдайда;
- Сериялық нөмірі оқылмайтын немесе өзгертілген өнім үшін;
- Кепілдік мерзімі ішінде бұйымды өз бетінше жөндеу, бөлшектеу, тазалау және майлаудың салдары (пайдалану нұсқаулығында талап етілмейді), мысалы: дене бөліктерінің бекіткіштерінің шпильді бөліктеріндегі бүгілулер;
- Пайдалану нұсқауларын бұза отырып немесе мақсатына сай емес пайдаланылған өнім үшін;
- Сыртқы механикалық әсерлерден, агрессивті агенттердің әсерінен және жоғары температурадан немесе жаңбыр, қар, жоғары ылғалдылық және т.б. сияқты басқа сыртқы факторлардың әсерінен болған зақымдар, ақаулар үшін;
- Бұйымға бөгде заттардың түсуінен, абайсызда немесе саласыз техникалық қызмет көрсетуден, бұйымның істен шығуына әкелетін ақаулар үшін;
- Қозғалтқыштың немесе басқа тораптар мен бөлшектердің істен шығуына әкелетін өнімді шамадан тыс жүктеу нәтижесінде пайда болған ақаулар үшін.
- Интенсивті пайдалану нәтижесінде бұйым мен компоненттердің табиғи тозуы үшін;
- Бұйымға техникалық қызмет көрсетуге байланысты реттеу, тазалау, майлау және басқа да қызмет көрсету сияқты жұмыс түрлері үшін.
- Кепілдік өнімді сату кезінде табылуы мүмкін толық емес жинақты қамтымайды.
- Жұмыс кезінде қысқа мерзімді блоктаудың нәтижесінде бөлшектердің істен шығуы.

РУССКИЙ - RU

УВАЖАЕМЫЙ ПОКУПАТЕЛЬ!

Благодарим Вас за приобретение автоматической станции водоснабжения ECO!

**Внимание!** Проверьте отсутствие механических повреждений и полноту комплектации. Убедитесь, что в гарантийной карте поставлены: штамп магазина, дата продажи и подпись продавца.

Проверьте комплектность автоматической станции водоснабжения.

В связи с постоянным совершенствованием конструкции станции, возможны небольшие отличия между приобретенной Вами станцией и

данными и иллюстрациями, приведенными в руководстве по эксплуатации.



**Будьте осторожны!** Прежде чем пользоваться станцией водоснабжения, внимательно изучите данное Руководство по эксплуатации. Если возникают вопросы по его работе, всегда обращайтесь к данному Руководству.

ОПИСАНИЕ

- Насосная станция предназначена для бытового использования в доме и в саду. Оборудование подачи воды можно использовать при его стационарной установке.
- Насосную станцию следует осторожно распаковать и внимательно проверить перед установкой.
- При покупке обратите внимание, не была ли насосная станция повреждена при транспортировке.
- Насосную станцию нельзя использовать, не ознакомившись предварительно с инструкцией.
- Насосная станция не предназначена для использования лицами (включая детей) с пониженными физическими, сенсорными или умственными способностями, или при отсутствии у них жизненного опыта или знаний, если они не находятся под присмотром или не проинструктированы об использовании прибора лицом, ответственным за их безопасность. Дети должны находиться под присмотром для недопущения игр с прибором.

Назначение насосной станции

Данная насосная станция предназначена для работы **только с чистой водой** (не содержащей песка, грязи, абразивных частиц, волокнистых включений и любых иных загрязнений), для ирригации и орошения, для подачи воды к дому.

Подходит для водоснабжения дач, домов и частных домохозяйств из колодцев, скважин и других источников чистой воды с глубины не более 9 метров.

Кроме этого, данная насосная станция может использоваться для повышения давления уже существующих контуров водоснабжения. Коммерческое и промышленное использование данной станции запрещено!

Насосная станция подходит исключительно для транспортировки следующих жидкостей:

- Чистой воды (не содержащей песка, грязи, абразивных частиц, волокнистых включений и любых иных загрязнений)
- Вод, содержащих хлор (например, бассейны)

Насосная станция НЕ подходит для транспортировки:

- Питьевой воды
- Соленой воды
- Сточных вод
- Продуктов питания
- Агрессивных и химических веществ
- Легковоспламеняющихся, взрывчатых жидкостей
- Жидкостей, температура которых выше 35°C
- Воды, содержащей песок и абразивных жидкостей

УСТРОЙСТВО НАСОСНОЙ СТАНЦИИ

Устройство насосной станции изображено на рисунке А.

- A1. Вход/всасывающий патрубок
- A2. Заливная горловина с резьбовой пробкой
- A3. Выход/напорный патрубок
- A4. Корпус двигателя
- A5. Пневмоклапан
- A6. Резервуар гидроаккумулятора
- A7. Манометр
- A8. Соединительный кабель
- A9. Сливная горловина с резьбовой пробкой
- A10. Реле-регулятор давления
- A11. Гибкая трубка
- A12. Корпус насоса
- A13. Кнопка включения/выключения

Станция автоматического водоснабжения является основной частью бытовой системы водоснабжения, элементы которой подбираются в зависимости от требований пользователя. Принцип работы станции, заключается в том, что водопроводная система всегда находится под давлением, создаваемым гидроаккумулятором. При начале потребления воды из водопроводной сети давление в системе начнет падать. Когда давление воды опустится ниже порога включения, реле давления автоматически включит электронасос и он компенсирует расход воды. Когда Вы закроете кран, электронасос будет работать еще некоторое время. Он заполнит гидроаккумулятор и поднимет давление в системе до порога выключения, реле давления автоматически выключит электронасос. Процессы автоматического включения и выключения будут повторяться по мере расходования воды потребителем.

Гидроаккумулятор имеет сменную мембрану и пневмоклапан для регулировки необходимого давления воздуха.

КОМПЛЕКТАЦИЯ

- Электронасос с ресивером – 1 шт.;
- Патрубок – 2 шт.;
- Транспортировочная рукоятка – 1 шт.;
- Руководство по эксплуатации – 1 шт.;
- Упаковка – 1 шт.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Накопительный бак: окрашенная сталь  
Объем накопительного бака: 24 л  
Мощность: 1200 Вт  
Рабочее напряжение: 230 В  
Частота тока: 50 Гц  
Типоразмер электрического кабеля, NxS: 3x1 мм²  
Длина электрического кабеля: 1,2 м  
Класс защиты: IPX4  
Номинальная скорость холостого хода: 2940 об/мин  
Производительность: 3600 л/ч  
Максимальное давление: 4,8 бар  
Уровень звукового давления: 76±3 дБА  
Уровень вибрации: 1.3±1 м/с²  
Максимальная глубина самовсасывания Н вс : 9 м  
Максимальная высота напора Н нап: 48 м  
Максимальная температура перекачиваемой воды: +35°C  
Минимальный диаметр всасывающей трубки длиной ≥ 5 м: 1 1/4"

СИМВОЛЫ, ИСПОЛЬЗУЕМЫЕ В РУКОВОДСТВЕ И НА НАСОСНОЙ СТАНЦИИ

|  |                                                                   |
|--|-------------------------------------------------------------------|
|  | Перед использованием следует прочитать инструкцию по эксплуатации |
|  | Внимание!                                                         |
|  | Внимание: опасность удара электрическим током                     |
|  | Утилизируйте правильно                                            |
|  | Низкие температуры могут повредить плохо высушенное устройство    |
|  | Максимальная температура воды +35°C                               |
|  | Давление в ресивере 1,5 Бар                                       |
|  | Объем ресивера 24 л                                               |

ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ

Общие правила техники безопасности

**Внимание!** Категорически запрещается:

- Обслуживание и ремонт насосной станции, включенной в электрическую сеть.

- Разборка электродвигателя насосной станции и его механических частей с целью устранения неисправностей.
  - Во избежание возникновения пожара запрещается включать насосную станцию в электрическую сеть при неисправном двигателе и кабеле питания.
  - Во время установки оборудования оно должно находиться только в сухом месте. Никогда не используйте насосную станцию во время дождя или в условиях повышенной влажности.
  - Насосную станцию нельзя использовать для перекачки легко воспламеняемых и опасных жидкостей, а также грязной воды с содержанием твердых частиц, грязи, ила.
  - Следите за тем, чтобы насосная станция никогда не работала всухую. Не допускайте использовать устройство без отключения в течение долгого периода времени.
- Не используйте насосную станцию в промышленных целях, в целях осушения помещений. Насосная станция предназначена для частного использования.

Не используйте насосную станцию без обратного клапана с донным фильтром на всасывающей трубке, это приводит к засорению и быстрой поломке насосной станции.



**Внимание!** Жидкость, оставшаяся в насосной станции, при замерзании может повредить ее. Насос следует хранить при положительной температуре. При хранении насоса в зимнее время необходимо сливать воду.

Правила электробезопасности

- Проверьте, чтобы напряжение и частота тока, указанные на бирке насосной станции, соответствовали параметрам электрической сети.
- Убедитесь в том, что электрическая система имеет заземление в соответствии с действующими стандартами.
- Чтобы предотвратить повреждения, удлинители и шнуры питания не следует придавливать, пережимать или растягивать. Не допускайте перегрева кабелей, контакта с маслами или острыми предметами.
- При повреждении шнура питания его замену во избежание опасности должны производить изготовитель, сервисная служба или подобный квалифицированный персонал.
- Насосную станцию следует подключать через устройство защитного отключения (УЗО) с номинальным током срабатывания не более 30 мА. Розетка также должна иметь хорошее заземление. При возникновении короткого замыкания вследствие ненадлежащего выполнения данных инструкций действие гарантии аннулируется.
- Проводите подключение станции к питающей сети согласно национальным правилам монтажа электроустановок, а также правил устройства электроустановок. Для получения консультаций обратитесь в Вашу электроснабжающую организацию.
- Напряжение в электрической сети. При уменьшении напряжения питания, производительность насоса пропорционально падает. Рекомендуется использовать автоматический стабилизатор напряжения.
- Длина и сечение провода удлинителя. При малом сечении удлинителя не обеспечивается достаточной подводимой мощности для двигателя насоса. Для максимальной эффективности обеспечьте необходимые условия работы согласно инструкции по эксплуатации. В качестве удлинителя допускается использовать только шнур того же сечения, что и установленный изготовителем основной шнур.

Защита от перегрузок

Насосные станции ЕСО имеют встроенный переключатель тепловой защиты. В случае перегрева насосная станция останавливается и включается после того как остынет, через 15-20 минут. При автоматическом выключении станции, необходимо перевести насос в режим «выключить» кнопкой включения/выключения.

УСТАНОВКА И НАЛАДКА

- Схема установки изображена на рисунке В.
- В1. Водоразборный трубопровод, в который осуществляется подача воды
- В2. Обратный клапан (не входит в комплект поставки)
- В3. Кран для начальной заливки системы (не входит в комплект поставки)
- В4. Всасывающий трубопровод
- В5. Обратный клапан с фильтром (не входит в комплект поставки)
- В6. Высота всасывания (не более 9 метров)
- В7. Глубина погружения водозаборной чаши

Общие положения

- Внимание!** Во время установки насосная станция должна быть отключена от электросети.
- Насосная станция не должна работать всухую более 2 минут.
- Насосную станцию следует хранить и эксплуатировать в помещении с регулируемой влажностью при температуре воздуха от +1 °C до +40 °C. Нужно избегать замерзания насосной станции и трубопровода.
- Влажность окружающего воздуха не более 70%.
- Температура перекачиваемой воды не должна превышать +35 °C.
- Наличие песка и абразивных элементов в перекачиваемой воде могут значительно сократить срок службы устройства и снизить эффективность его работы. Поэтому необходимо устанавливать обратный клапан с донным фильтром.
- Нельзя использовать насосную станцию в течение долгого периода времени, например, на промышленных предприятиях.

При подаче слишком большого количества воды, может произойти затопление ирригационной зоны. На этот случай следует применять защитные меры, например: установить устройство по откачке излишков воды, сигнальное устройство, запасной насос, резервуар для воды и др.

При монтаже всасывающего трубопровода (B4) необходимо обеспечить непрерывный уклон трубы от насоса к источнику водозабора не менее 1 градуса для исключения скопления пузырьков воздуха и образования воздушных пробок. Рис. В.

Наладка и монтаж



**Внимание!** Во время монтажа убедитесь, что электропривод насосной станции отключен от сети электропитания.

Для предотвращения несчастных случаев не подносите руки к всасывающему отверстию насосной станции, когда она включена в электрическую сеть.

Следует обеспечить максимальную плотность соединения между насосной станцией и всасывающим шлангом, иначе может снизиться эффективность работы насосной станции или же станция вообще не будет работать.

**Линия всасывания должна быть герметична (воздухонепроницаема).** Чтобы предотвратить образование воздушных пробок, которые могут оказать влияние на функционирование насосной станции.

Обратный клапан с донным фильтром (B5) на заборном конце всасывающего шланга (B4) (не входит в комплект поставки) должен находиться приблизительно на полметра ниже уровня жидкости.

Рекомендуется установить обратный клапан (B2) прямо в напорную линию, чтобы предотвратить повреждение системы из-за гидравлического удара.

Для облегчения процедуры заполнения насоса и всасывающей магистрали водой предлагается установить дополнительный заливной вентиль (B3). В рабочем состоянии этот кран должен быть закрыт.

Трубопровод должен быть собран таким образом, чтобы возникающие вибрации, механические напряжения и вес трубопровода не оказывали воздействия на насосную станцию. Трубопровод должен быть проложен по самому короткому и прямому маршруту, без лишних изгибов.

Перед пуском в эксплуатацию проверьте давление в гидроаккумуляторе через пневмоклапан (A5) (рис. А) находящийся на его торце. Давление должно составлять около 1,5 бар, при необходимости его нужно корректировать.

В случае применения насосной станции в стационарных установках рекомендуется

закрепить насосную станцию с электроприводом на опорной плите фундамента, подсоединить в трубопровод отрезок жесткого шланга и вставить резиновую прокладку между опорной плитой фундамента и насосом для снижения уровня вибрации.

ЭКСПЛУАТАЦИЯ

Схема гидроаккумулятора изображена на рисунке С.

C1. Корпус гидроаккумулятора.  
C2. Мембрана.  
C3. Фланец.  
C4. Ниппель для закачивания воздуха.

Внимание!



- Не включайте насосную станцию при отсутствии воды в источнике.
- Не включайте насосную станцию с электроприводом при полной отсечке (отключении) напорной линии.

- Не допускайте воздействия на насосную станцию влаги. Предохраняйте насосную станцию от попадания влаги сверху в виде дождя и конденсата.

- Не перемещайте насосную станцию за кабель и не тяните за кабель, вынимая сетевую вилку из розетки электрической сети.

Перед запуском станции необходимо с помощью автомобильного манометра проверить давление воздуха в пустом гидроаккумуляторе, подсоединив его к ниппелю. При необходимости подкачайте воздух в гидроаккумулятор C1 (см. рис. С) с помощью автомобильного насоса. При отсутствии необходимого давления воздуха в гидроаккумуляторе возможен разрыв мембраны. При первоначальном пуске необходимо предварительно заполнить насосную часть станции и всасывающую магистраль водой через заливное отверстие A2 (см. рис. А). Для этого следует вывернуть пробку и заливать воду до тех пор, пока из заливного отверстия начнет вытекать вода без пузырьков воздуха. Процесс заливки водой может занять несколько минут. Может также несколько раз возникнуть необходимость доливания воды в корпус насосной станции, что обусловлено длиной и диаметром всасывающего патрубка. после чего необходимо завернуть пробку заливного отверстия. Открыв все водозаборные краны для удаления воздуха из напорной магистрали, включите станцию в электросеть. Насос станции начнет подавать воду.

Данные насосные станции с электроприводом не являются самовсасывающими. **Поэтому запуск без предварительного заполнения водой запрещается.**

Если насосная станция не использовалась в течение длительного времени, то перед очередным запуском необходимо повторить все описанные выше операции еще один раз.

РЕМОНТ И УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

Перед выполнением работ, связанных с ремонтом и устранением неисправностей, убедитесь, что насосная станция отключена от электрической сети.

В обычных условиях данное устройство не нуждается в ремонте.

Необходимо регулярно проверять давление напорной магистрали (например, 1 раз в 2-3 года). Снижение давления в напорной линии может указывать на износ насоса.

Присутствие песка и других абразивных материалов в нагнетательной жидкости приводит к быстрому износу и снижению производительности.

Проверка и контроль давления

Для предотвращения проблем рекомендуется регулярно проверять выставляемое значение давления в резервуаре.

Для этого отключите насосную станцию от электросети и откройте кран для стока воды, чтобы сбросить давление в системе.

Затем измерьте предварительно установленное значение давления через клапан, расположенный на задней стороне резервуара.

Выполните измерение с помощью подходящего манометра. Давление должно равняться 1,5 бар (атмосферы). Отрегулируйте давление, если оно не соответствует данному значению.

На неполадки, вызванные неправильным давлением бойлера, не распространяется действие гарантии.

Возможные неисправности и методы их устранения

В случае длительного простоя насосной станции (например, в течение 3-6 месяцев) рекомендуется полностью слить из нее воду. После этого необходимо ополоснуть емкость насосной станции.

В процессе срока службы неизбежен износ отдельных элементов и частей изделия (полная выработка ресурса, сильное внутреннее или внешнее загрязнение).

Замена изношенных частей должна производиться квалифицированными специалистами сервисной службы.

При отказе изделия и отсутствии информации в инструкции по эксплуатации по устранению неполадки необходимо обратиться в сервисную службу.

**Перед осмотром и техническим обслуживанием всегда отключайте электропитание насосной станции.**

| Выявленная неисправность |                                                                                                                                                                                    | Возможная причина                                                                                                | Способ устранения                                                                                                                                                 |
|--------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1                        | Насосная станция с электроприводом не качает воду, двигатель не работает                                                                                                           | Нет тока в электрической сети                                                                                    | Проверьте наличие напряжения в электрической сети                                                                                                                 |
|                          |                                                                                                                                                                                    | Сработала аварийная защита двигателя                                                                             | Определите причину и снова включите тумблер включателя. Если сработал выключатель тепловой защиты, подождите, пока система охладиться                             |
|                          |                                                                                                                                                                                    | Вышел из строя конденсатор                                                                                       | Обратитесь в сервисный центр                                                                                                                                      |
|                          |                                                                                                                                                                                    | Заблокирован рабочий вал                                                                                         | Определить причину и устранить блокировку насоса                                                                                                                  |
|                          |                                                                                                                                                                                    | Реле давления установлено неправильно                                                                            | Обратитесь в сервисный центр                                                                                                                                      |
| 2                        | Двигатель работает, но насосная станция не качает воду                                                                                                                             | В корпусе насосной станции нет воды                                                                              | Остановите насосную станцию и заполните ее корпус водой через отверстие напорного канала                                                                          |
|                          |                                                                                                                                                                                    | Происходит поступление воздуха через всасывающий патрубок                                                        | Убедитесь, что:<br>а) соединения герметичны;<br>б) уровень жидкости не ниже всасывающего обратного клапана;<br>в) всасывающий обратный клапан воздухонепроницаем; |
|                          |                                                                                                                                                                                    | Высота всасывания превышает рекомендуемое значение данной насосной станции                                       | Проверьте высоту всасывания и сделайте ее меньше или возьмите насосную станцию с более подходящими характеристиками.                                              |
| 3                        | Насосная станция останавливается через небольшой промежуток времени после запуска из-за срабатывания одного из автоматических выключателей в цепи тепловой защиты электродвигателя | Параметры источника электрического питания не соответствуют номинальным значениям, указанным в паспортных данных | Проверьте напряжение в электрической сети                                                                                                                         |
|                          |                                                                                                                                                                                    | Крыльчатка насоса забита посторонними частицами                                                                  | Разберите насосную станцию и прочистите ее                                                                                                                        |
|                          |                                                                                                                                                                                    | Слишком высокая температура жидкости                                                                             | Ликвидируйте источник проблемы, пока насосная станция не охладиться, и снова включите ее                                                                          |
|                          |                                                                                                                                                                                    | Насосная станция работает всухую, запорный клапан в трубе всасывания закрыт                                      | Ликвидируйте источник проблемы, пока насосная станция не охладиться, и снова включите ее                                                                          |
| 4                        | Насосная станция запускается и останавливается слишком часто                                                                                                                       | Мембрана резервуара повреждена                                                                                   | Обратитесь в сервисный центр                                                                                                                                      |
|                          |                                                                                                                                                                                    | В резервуаре нет сжатого воздуха                                                                                 | Заполните резервуар воздухом через нагнетательный клапан, установите максимальное давление 1,5 бар (атмосферы)                                                    |
|                          |                                                                                                                                                                                    | Клапан на заборном конце всасывающего шланга заблокирован                                                        | Разберите и прочистите клапан или при необходимости замените его                                                                                                  |
| 5                        | Насос не нагнетает заданное значение давления                                                                                                                                      | Слишком низкое значение давления выставлено на реле                                                              | Обратитесь в сервисный центр                                                                                                                                      |
|                          |                                                                                                                                                                                    | Происходит поступление воздуха через всасывающий патрубок                                                        | Убедитесь, что:<br>а) соединения герметичны;<br>б) уровень жидкости не ниже всасывающего обратного клапана;<br>в) всасывающий обратный клапан воздухонепроницаем  |
| 6                        | Насосная станция не работает в непрерывном режиме                                                                                                                                  | Слишком низкое значение давления выставлено на реле давления насоса                                              | Обратитесь в сервисный центр                                                                                                                                      |
|                          |                                                                                                                                                                                    | Происходит поступление воздуха через всасывающий патрубок                                                        | Убедитесь, что:<br>а) соединения герметичны;<br>б) уровень жидкости не ниже всасывающего обратного клапана;<br>в) всасывающий обратный клапан воздухонепроницаем  |

КРИТЕРИИ ПРЕДЕЛЬНЫХ СОСТОЯНИЙ

Критериями предельного состояния устройства считаются поломки (износ, коррозия, деформация, старение, трещины или разрушения) узлов и деталей или их совокупность при невозможности их устранения в условиях авторизованных сервисных центров или замены оригинальными деталями, или при экономической нецелесообразности проведения ремонта устройства и его деталей. Вышедшие из строя и не подлежащие ремонту детали необходимо сдать в специальные приёмные пункты по утилизации.

ТРАНСПОРТИРОВКА И ХРАНЕНИЕ

Хранение

Допускается долгое хранение насосной станции по месту использования, если температура окружающей среды находится в диапазоне от +10° до + 40°С, предварительно отключив ее от электросети.

При демонтаже для хранения в сухом помещении станцию следует промыть, просушить и сделать профилактический осмотр.



Хранить насосную станцию следует в сухом закрытом помещении, в недоступном для детей месте, с температурой воздуха от +10° до + 40°С, вдали от отопительных устройств, исключив попадание прямых солнечных лучей.

Транспортировка

Транспортировка насосных станций, упакованных в тару, осуществляется крытым транспортом любого вида, обеспечивающим сохранность изделия, в соответствии с правилами перевозок грузов, действующими на данном виде транспорта.

При транспортировании должны быть исключены любые возможные удары и перемещения упаковки с устройством внутри транспортного средства. При этом необходимо обеспечить защиту от повреждений изделия при падении или ударах.

УТИЛИЗАЦИЯ

Инструкции по утилизации использованного упаковочного материала

Упаковочный материал необходимо утилизировать только в специально отведенных местах для сбора мусора.

Инструкции по утилизации электрического и электронного оборудования



Данное обозначение на изделии или на оригинальной документации к нему означает, что отработавшее электрическое и электронное оборудование не следует выбрасывать вместе с обычными бытовыми отходами. Следует передать его в специализированные центры сбора отходов для утилизации и повторной переработки. Кроме того, в некоторых странах Европейского Союза отработавшие изделия можно вернуть по месту приобретения при покупке аналогичного нового продукта. Правильная утилизация данного изделия позволит сохранить ценные природные ресурсы и предотвратить вредное воздействие на окружающую среду. Дополнительную информацию можно получить, обратившись в местную информационную службу или в центр сбора и утилизации отходов. В соответствии с местным законодательством, неправильная утилизация отходов данного типа может повлечь за собой наложение штрафа.

Для предприятий стран ЕС

Для получения информации о правильной утилизации электрического или электронного оборудования обратитесь в пункт розничной или оптовой продажи.

Утилизация оборудования в других странах, не входящих в состав ЕС

Данный символ действителен на территории Европейского Союза. Для получения информации об утилизации данного продукта обратитесь в местную справочную службу или по месту его приобретения. Данное изделие соответствует требованиям ЕС по электромагнитной совместимости и электробезопасности.

Данный продукт соответствует всем соответствующим основным стандартам ЕС.

Мы оставляем за собой право изменять текст руководства, конструкцию или технические характеристики изделий без предварительного уведомления.

ИНФОРМАЦИЯ ДЛЯ ПОКУПАТЕЛЯ



Данное устройство соответствует всем требуемым стандартам безопасности и гигиены Таможенного союза.

Производитель: Skipfire Limited Romanou, 2, TLAIS TOWER, 6th floor, office 601, P.C.1070,

Nicosia, Cyprus, на заводе-производителе в Китае для компании ECO Group (Италия).

Адрес завода: №38 Вест Муксю Рд, Муду таун, Фужонг Дистрикт, Сужоу Сити, Янгсу Провинс, Китай.

Импортёры в Республике Беларусь: ООО «ТД Комплект», 220103, г. Минск, ул. Кнорина 50, к. 302А, Тел.: +375 (17) 511-33-33. ООО «Инструменткомплект Борисов», 222518, г. Борисов, ул. Демина, д.16. Тел.: +375 (177) 72-00-00.

Импортер в Российской Федерации: ООО «Садовая техника и инструменты», 105082, г. Москва, ул. Большая почтовая, дом 40, строение 1, этаж 3, комната 7А. Тел.: +7 (495) 748-50-80.

Импортер в Республике Казахстан: ТОО «Есо Group Kazakhstan» (ЗКО Групп Казахстан), г. Алматы, Турксибский р-н, ул. Бекмаханова, 92А. Тел.: +7 (771) 760-02-76.

Сертификат соответствия № ЕАЭС KG417/035.CY.02.01068

ГАРАНТИЙНЫЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА

Гарантийный срок эксплуатации изделия составляет 12 месяцев со дня продажи конечному покупателю.

Срок службы изделия – 3 года при его правильной эксплуатации.

Дата изготовления указана на изделии, упаковке и на первой странице данного руководства.

По истечении срока службы необходимо произвести техническое обслуживание квалифицированными специалистами в сервисной службе за счет владельца, с удалением продуктов износа и пыли.

Использование изделия по истечении срока службы допускается только в случае его соответствия требованиям безопасности данного руководства.

Дефекты сборки изделия, допущенные по вине изготовителя, устраняются бесплатно после проведения сервисным центром диагностики изделия.

Арт. СЦ: GFI-1203

УСЛОВИЯ ОБСЛУЖИВАНИЯ

ГАРАНТИЙНОГО

Гарантийный ремонт осуществляется при соблюдении следующих условий:

1. Имеется в наличии товарный или кассовый чек и гарантийный талон с указанием в нем заводского (серийного) номера изделия, даты продажи, подписи покупателя, штампа торгового предприятия.
2. Предоставление неисправного изделия в чистом виде.
3. Гарантийный ремонт производится только в течение срока, указанного в данном гарантийном талоне.

Гарантийное обслуживание не предоставляется:

1. При неправильном и нечетком заполнении гарантийного талона;
2. На изделие, у которого не разборчив или изменен серийный номер;
3. На последствия самостоятельного ремонта, разборки, чистки и смазки изделия в гарантийный период (не требуемых по инструкции эксплуатации), о чем свидетельствует, например: заломы на шлицевых частях крепежа корпусных деталей;
4. На изделие, которое эксплуатировалось с нарушениями инструкции по эксплуатации или не по назначению;
5. На повреждения, дефекты, вызванные внешними механическими воздействиями, воздействием агрессивных средств и высоких температур или иных внешних факторов, таких как дождь, снег, повышенная влажность и др.;
6. На неисправности, вызванные попаданием в изделие инородных тел, небрежным или плохим уходом, повлекшим за собой выход из строя изделия;
7. На неисправности, возникшие вследствие перегрузки изделия, которые повлекли за собой выход из строя двигателя или другие узлы и детали.
8. На естественный износ изделия и комплектующих в результате интенсивного использования;
9. На такие виды работ, как регулировка, чистка, смазка и прочий уход, относящиеся к техническому обслуживанию изделия.
10. Предметом гарантии не является неполная комплектация изделия, которая могла быть обнаружена при продаже изделия.
11. Выход из строя деталей в результате кратковременного блокирования при работе.

# Полный актуальный список сервисных центров смотрите на сайте

## Республика Беларусь



[remont.tools.by/address](http://remont.tools.by/address)

## Российская Федерация



[remont.tools.by/services/ru](http://remont.tools.by/services/ru)

## другие страны



[remont.tools.by/services/other](http://remont.tools.by/services/other)

Сервисные центры в Республике Беларусь. Горячая телефонная линия импортера: +375 (44) 554-05-12, +375 (29) 532-26-62.

**Минск**, ул. Машиностроителей, 29А, +375 (17) 33-66-556, +375 (29) 325-85-38 (+Viber). Режим работы для физических лиц: пн-пт 9:00-19:00. ООО "Ремонт инструмента" **Брест**, ул. Краснознаменная, 8, +375 (29) 168-20-72, +375 (29) 820-07-06. ООО "Ремонт инструмента" **Витебск**, ул. Двинская, 31, +375(212)65-73-24, +375 (29) 168-40-14. **Гомель**, ул. Карбышева, 9, +375 (44) 492-51-63, +375(25)743-35-19. ООО "Ремонт инструмента" **Гродно**, ул. Гаспадарчая, 23а, +375 (152) 43-63-68, +375 (29) 169-94-02. ООО "Ремонт инструмента" **Могилев**, ул. Вишневецкого, 8А, к. 1-3, +375 (222) 709-877, +375 (29) 170-33-94. ООО "Ремонт инструмента"

Сервисные центры в Российской Федерации. Горячая телефонная линия импортера: +7 (495) 748-50-80. WhatsApp, Telegram, Viber: +375 (44) 554-05-12.

**Астрахань**, ул. 5-я Литейная, д.30, 8 (989) 791-00-11. ИП Киревнина Е.В. **Барнаул**, ул. 1-я Западная, 50, +7 (962) 814-60-44. ООО ЮМА. **Белгород**, ул. Есенина, 8, 8 (980) 384-53-23, ООО «Техно». **Белгород**, ул. Студенческая, 28, офис 29, 8 (4722) 41-73-75. ООО «Спектр-сервис». **Бор**, пер. Полевой, 2, оф.13, +7 (908) 161-99-51, ИП Заболотный С.В. **Боровичи**, ул. Ленинградская, 27, +7 (921) 020-17-17, ИП Чернышенко Р.А. **Боровичи**, ул. Ленинградская, 40, 8 (81664) 4-48-27. ИП Кулычев В.Б. **Брянск**, ул. Флотская, 99А, 8 (919) 190-94-67, ИП Тимошкин С.Н. **Великий Новгород**, ул. Большая Санкт-Петербургская, 39, стр.11. 8 (8162) 332-043. ООО «РемСервис». **Великий Новгород**, ул. Большая Санкт-Петербургская, 9, стр.11, +7 (8162) 50-00-38, +7 (8162) 60-10-61, ООО «Аква драйв». **Владимир**, ул. Куйбышева, 26, 8 (930) 745-54-65. ИП Позволев И.К. **Волгоград**, ул. Борьбы, 5, +7 (906) 169-80-36. ИП Синицкий В. В. **Волгоград**, ул. Электротесовская, 55, +7 (8442) 46-10-07, ООО «Торгово-сервисный центр "Нижняя Волга-ППК"» **Вологда**, ул. Ярославская, 30, 8 (8172) 71-64-53. СЦ «Бываловский». **Воронеж**, ул. Беговая, 205, оф. 209, 8 (473) 333-0-331. ИП Русин А.А. **Грозный**, ул. Старосунженская, 20, +7 (928) 478-88-40, ИП Садулаев М.С. **Димитровград**, ул. Гоголя, д. 28, 8-84235-72698. ИП Шубин В.Н. **Елец**, Московское шоссе 18к, +7 (906) 594-81-45. Сервисный центр "Партнер". **Ессентуки**, ул. Боргустанское шоссе, 19, 8 (909) 750-32-48, 8 (938) 300-98-97, ИП Астахов А.Е. **Иваново**, ул. Станко, 1, 8 (4932) 45-21-08, 45-21-09. Сервисный центр «ЗУБИЛО Центр». **Иваново**, ул. Станкостроителей, 1Г, 8 (4932) 59-22-44 ИП Стецкий Д.Л. **Казань**, ул. Техническая, 27, 8 (960) 04-888-35; 8 (843) 25-888-35; 8-9-656-097-097, Р-Сервис. **Казань**, ул. Ярмашева, 51, 8 (987) 296-84-84. ООО «Стэки». **Калуга**, ул. Дзержинского, 58, 2, 8 (4842) 57-58-46; 8 (4842) 79-50-60. ООО «ЗВОХ». **Кириши**, пр. Победы, 20, стр. 1., +7-911-127-16-31, ООО «Техно-Сервис». **Киров**, д. Шубино, ул. Тихая, 6, +7 (912) 369-83-54, ИП Мошонкин А.С. **Кострома**, ул. Магистральная, 37, 8 (4942) 53-12-03. ИП Проворов О.В. **Кострома**, ул. Смирнова Юрия, 28 А, корпус 3, +7 (903) 895-03-73, +7 (4942) 30-21-09, ИП Ржаницын И.А. **Краснодар**, ул. Российская, 388 офис 5, 8 (918) 188-52-68. ИП Чепиков А.И. **Краснодар**, ул. Уральская, 134Б, 8 (918) 368-11-90, ИП Зайцев А.С. **Красноярск**, ул. Академика Вавилова, д.1, стр. 50, склад 10, +7 (391) 2-728-768, +7 (923) 294-95-87. ИП Артюшенко Е.И. **Кузнецк**, ул. Калинина, 214 маг. «Спецтехника», +7 (937) 424-04-17, ИП Кисулин А.Д. **Курган**, ул. Коли Мяготина, 155-13, +7 (3522) 46-55-33, ИП Кокорин И.С. **Курск**, ул. Александра Невского, 13-В, корп. 2, 8 (4712) 44-60-44. ООО «Дядько». **Липецк**, ул. Мичурина, 46, 8(474) 40-10-72; 8 (952) 598-08-24. ИП Соболев Г.Ю. **Липецк**, ул. Студеновская, 126, +7 (4742) 56-92-00. Сервисный центр «Арсенал». **Лиски**, ул. Коммунистическая, 5, +7 (952) 753-27-35, ИП Мсхаки Махмоуд. **Лиски**, ул. Коммунистическая, 54, +7 (47391) 4-29-79, ИП Ирхина Л.В. **Москва**, ул. Касимовская вл26, эт. 7 пом. 411, 8 (495) 150-57-49 (доб. 666), 8 (926) 769-30-11, ООО «Олливер». Московская обл., Можайский г.о, д. Язево, 64, 8 (916) 345-46-34. ИП Беркут С.В. **Нижневартовск**, ул. Северная, 39, стр. 8, +7 (3466) 56-57-56, ООО «СВ-АС». **Новосибирск**, ул. Электроводовская, 2/2, оф. 20, 8 (913) 928-78-86. ИП Картышев А.А. **Новосибирск**, ул. Волочаевская, 64 к1, 383) 325-11-49. ИП Ванеева Г.М. **Окуловка**, ул. М. Маклая, 41, +7 (81657) 2-13-61, ИП Карышев А.Е. **Омск**, ул. Заводская, д. 1, 8 (983) 563-33-23, 8 (983) 563-33-83. ООО «СЕРВИС-ПРЕМИУМ». **Оренбург**, ул. 16 линия, 2а, +7 (3532) 45-80-55, ИП Гамов Д.А. **Оренбург**, пр-т. Дзержинского, 2а, 8 (3532) 56-11-44. ООО «Технодром». **Орехово-Зуево**, ул. Ленина, 111, +7 (926) 828-58-16. ИП Потапкин И.В. **Орёл**, ул. Городская, 98-б, +7(4862)71-48-80, 8(4862)71-48-81. ИП Рыбаков И.А. **Пенза**, ул. Перспективная, 1, +7 (8412) 205-540. ИП Загоруйко Е.В. **Петрозаводск**, ул. Попова, 7, 8 (8142) 59-22-02. ИП Федотов Н.Г. **Ростов-на-Дону**, пер. Крепостной 181/3, (863) 266-61-01, 266-61-05, 288-95-97, ИП Писарев С.А. **Рыбинск**, ул. Плеханова, 17, +7 (930) 118-73-01, ИП Тихомирова С.А. **Самара**, ул. Гастелло, 35а, 8 (846) 206-04-64. ООО «ВСС». **Самара**, Совхозный проезд, д. 28, 1 этаж, комната № 10, 8 (846) 214-01-76. ООО «Салмет». **Самара**, ул. Товарная, 70, 8 (846) 931-24-63. ООО «Самара Техсервис». **Санкт-Петербург**, ул. Черняховского, 15, 8 (812) 572-30-20. ООО «ЭДС». **Саранск**, ул. Строительная, д. 11/1 оф. 101, 8 (927) 276-32-96. ООО «ПРОФИ М». **Саратов**, ул. Гвардейская, 2а, (8452) 53-13-61. ИП Наконечных М.В. **Симферополь**, ул. Аральская, 71/88, 8 (978) 704-69-72. ИП Меринда В.И. **Сочи**, ул.Луначарского 24, 8 (918) 408-94-88, ИП Егоров Д.А. **Старый Оскол**, пр-т Алексея Угарова, 9А, +7 (920) 555 34 89, ООО «Стимул». **Тольятти**, ул. Громова 33, 8 (917) 123-00-10, ЭКО-ТЕХНИКА. **Томск**, ул. Герцена, 76, 8 (382) 226-44-62, ИП Карпова Н.А. **Тула**, Одолевское шоссе, 78 оф. 1, 8 (4872) 39-23-96. ООО «Инструмент-Сервис». **Тула**, ул. Павшинский мост, 2, 8 (920) 274-71-77. ИП Романов Р.А. **Тюмень**, 2 км. Старотобольского тракта, 8, стр. 97, +7 (922) 260-02-70, +7 (932) 470-64-83, ИП Долматов Р.Ф. **Уфа**, пр-т Октября, д.23/5, +7 (987) 098 43 01, ООО «Согласие». **Уфа**, ул. Трамвайная, 15а, 8 (347) 298-5-222, УфаГаз. **Чебоксары**, Марпосадское шоссе, 9, 8 (8352) 38-02-22. ООО «Новый свет». **Череповец**, Гоголя, 54а, 8 (8202) 28-14-84. ИП Ермолаев Д.И. **Ярославль**, ул. Чкалова, 2, ТД «Эстет» 8 (4252) 79-58-01. ИП Клиническая



view all user  
manuals at  
[mymanual.info](http://mymanual.info)



**eco**  
*P O M P E*